



# Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят девятый год

**7177**-е заседание

Понедельник, 19 мая 2014 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Председатель:* г-н О Джун ..... (Республика Корея)

*Члены:*

Аргентина .....	г-жа Персеваль
Австралия .....	г-н Куинлан
Чад .....	г-н Шериф
Чили .....	г-н Баррос Мелет
Китай .....	г-н Чжао Юн
Франция .....	г-н Ламек
Иордания .....	г-н Омаиш
Литва .....	г-жа Мурмокайте
Люксембург .....	г-жа Лукас
Нигерия .....	г-н Ларо
Российская Федерация .....	г-н Ильичев
Руанда .....	г-н Ндунхунгирехе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Шерман
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Делорентис

## Повестка дня

Положение в Гвинее-Бисау

Доклад Генерального секретаря о восстановлении конституционного порядка в Гвинее-Бисау (S/2014/332)

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (S/2014/333)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 15 ч. 00 м.*

#### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

#### Положение в Гвинее-Бисау

##### Доклад Генерального секретаря о восстановлении конституционного порядка в Гвинее-Бисау (S/2014/332)

##### Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (S/2014/333)

**Председатель** (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителей Гвинеи-Бисау и Мозамбика.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря, главу Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау г-на Жозе Рамуша Орту.

От имени Совета я приветствую г-на Рамуша Орту, который принимает участие в сегодняшнем заседании в режиме видео-телеконференции из Бисау.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Постоянного представителя Бразилии Его Превосходительство посла Антониу ди Агиара Патриоту в его качестве Председателя структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2014/332, в котором содержится доклад Генерального секретаря о восстановлении конституционного порядка в Гвинее-Бисау.

Я хотел бы также привлечь внимание членов Совета к документу S/2014/333, в котором содержится доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного

отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау.

Я предоставляю слово г-ну Рамушу Орте.

**Г-н Рамуш Орта** (*говорит по-английски*): Я хотел бы рассказать Совету Безопасности, кто находится со мной в этом зале в данный весьма символический момент. Слева от меня — заместитель Специального представителя Генерального секретаря и Представитель-резидент Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) г-н Гана Фофанг, а справа — министр иностранных дел Гвинеи-Бисау. Я также пригласил представителей наших международных партнеров, включая Африканский союз (АС), Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС), Сообщество португалоязычных стран (СПЯС) и Европейский союз (ЕС), а также находящихся в Гвинее-Бисау послов и моих коллег, которые входят в состав Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству.

Я вновь имею честь представить доклады Генерального секретаря о восстановлении конституционного порядка в Гвинее-Бисау (S/2014/332) и о деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) (S/2014/333).

После выхода этих двух докладов политическая ситуация и ситуация в области безопасности в Гвинее-Бисау оставалась в целом мирной и спокойной. Тем не менее, после проведения первого тура президентских выборов и выборов в законодательные органы, состоявшихся 13 апреля, национальные и международные партнеры активизировали свои коллективные усилия по созданию атмосферы, свободной от запугивания, принуждения и страха, с тем чтобы способствовать восстановлению конституционного порядка. Именно в этом контексте я провел консультации с временным президентом г-ном Мануэлом Серифу Ньямаджу, которые привели к его встрече 30 апреля с кандидатами в последнем туре выборов г-ном Жозе Мариу Вашем, Африканская партия независимости Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК) и Нуну Горишем Набиамом, независимым кандидатом. Другие старшие руководители ПАИГК и Партии за социальное обновление, которая поддерживает г-на Набиама, а также все международные партнеры тоже присутствовали на этом совещании. Целью совещания было

обеспечить официальную платформу для диалога. Оба кандидата в президенты и другие руководители обязались продолжать работу для обеспечения мирной избирательной кампании и согласиться с результатами выборов.

Объединенный командный центр, учрежденный и сформированный при поддержке ЮНИОГБИС для обеспечения безопасности в ходе выборов легитимным и скоординированным образом по всей стране, решил возложенные на него задачи, как и предполагалось, при этом национальная полиция играла ведущую роль, в то время как армия была в резерве. Миссия ЭКОВАС в Гвинее-Бисау внесла самый конструктивный вклад в мероприятия объединенного командного центра. Я также посетил все регионы Гвинеи-Бисау, которым оказывают помощь четыре отделения Организации Объединенных Наций на местах. Я посетил самые отдаленные районы и встретился с местными властями и населением, мы обсудили вопросы, касающиеся стабильности, развития и восстановления конституционного порядка в ходе выборов. Все эти усилия способствовали созданию условий, благоприятных для проведения всех этапов избирательного процесса, включая недавнее проведение свободной от насилия кампании г-на Набиама и г-на Ваша при поддержке их политических союзников.

Вчера жители Гвинеи-Бисау в массовом порядке приняли участие в выборах президента. Сегодня утром я встретился с руководителями всех международных миссий по наблюдению за выборами, по единодушной оценке которых выборы прошли упорядоченно и мирно, тем самым позволив всем жителям Гвинеи-Бисау свободно сделать свой выбор. Все они выразили надежду и уверенность в том, что результаты, которые будут готовы в ближайшее время, будут признаны всеми.

В этой связи позвольте мне поздравить временные органы управления и прежде всего временного президента Серифа Ньямаджу и временного премьер-министра Руи Дуарте ди Барруша, а также политические партии, кандидатов, полицию, военных, организации гражданского общества и народ Гвинеи-Бисау в целом за это огромное достижение. Я искренне признателен всем международным партнерам, действовавшим по многосторонним и двусторонним каналам, которые политическими, финансовыми и техническими средствами способствовали проведению голосования, включая

исторический успех в процессе регистрации избирателей. Следует особо поблагодарить лидеров ЭКОВАС и воздать им должное за постоянное взаимодействие со всеми сторонами, включая военное руководство.

Проведение президентских выборов и выборов в законодательные органы — это важнейший шаг по пути к восстановлению конституционного порядка, согласно требованию Совета. Через несколько дней будет приведена к присяге новая Национальная народная ассамблея, затем последует вступление в должность вновь избранного президента. В середине июня должно будет принести присягу новое правительство в полном составе. Я призвал политическое руководство обеспечить, чтобы этот процесс носил всеобъемлющий характер и базировался на способности в полной мере учитывать приоритеты страны. Я призвал всех обеспечить, чтобы на этапе после выборов как победители, так и проигравшие вышли на новый этап партнерства, нацеленный на восстановление государства и на возобновление социально-экономического развития Гвинеи-Бисау в условиях прочной стабильности.

Политическая раздробленность, политика на основе этнической принадлежности, взаимное недоверие и отсутствие культуры диалога остаются важными проблемами, которые следует решить в интересах стабильности страны в будущем. Предстоит также решить проблему враждебных отношений между армией и гражданским обществом, включая вопросы гражданского надзора. По-прежнему ожидают рассмотрения случаи грубых нарушений прав человека и безнаказанности. В последние два года усугубились социально-экономические проблемы, в результате которых страна по-прежнему живет в бедности. Обезлесение и истощение рыбных запасов приводят к тому, что ставится под угрозу будущая жизнеспособность страны.

Очевидно, что вновь созданные государственные институты получают в наследство мрачную политическую, социальную, экономическую ситуацию и ситуацию в области безопасности. Правительство должно будет мобилизовать всех жителей Гвинеи-Бисау для участия в серьезном, широком и конструктивном диалоге, с тем чтобы определить новый курс для страны. Консенсусная национальная программа политической стабилизации и экономического развития страны станет первым шагом вперед наряду с быстрым осуществлением

важной реформы сектора безопасности (РСБ) в соответствии с резолюцией 2103 (2013). Хотя нынешняя политическая риторика главных лидеров, подтверждающая их приверженность диалогу и восстановлению государства, дает основания для осторожного оптимизма, задачи все еще сложны, а риски многочисленны.

ЮНИОГБИС оказывало поддержку Национальной комиссии по планированию и стратегической координации, с которой проводились консультации и готовились программные документы для представления новому правительству. Была проведена также серия семинаров в целях выработки предложений для обновления национального стратегического документа по вопросам РСБ и верховенства права, которые ждут рассмотрения и одобрения новым правительством. Я также постоянно подчеркивал, что в интересах повышения прозрачности и тем самым укрепления доверия между Гвинеей-Бисау и ее партнерами ресурсами, направленными на стабилизацию страны, необходимо управлять совместно по линии программы повышения уровня эффективности государственного управления. Ключевой идеей является направление международных экспертов в основные институты, которые генерируют доходы, или в сферу стратегического управления основными правительственными институтами при содействии международных экспертов, если такая просьба поступит от правительства. По итогам моих консультаций со многими международными партнерами такая программа важна для обеспечения успеха предполагаемой конференции доноров по объявлению взносов. Партнеры Гвинеи-Бисау, как представляется, также с энтузиазмом восприняли эту идею.

В этой связи я хотел бы еще раз повторить призыв Генерального секретаря к Совету оказать поддержку проведению конференции доноров по объявлению взносов, что будет содействовать изысканию необходимых средств для реализации такой инициативы. Новые власти в Гвинее-Бисау должны незамедлительно получить помощь, которая позволит продвинуться вперед в деле успешного проведения конференции. Тем временем, можно также изучить вопрос об усилиях, направленных на оперативную мобилизацию конкретных ресурсов в поддержку проведения важнейших реформ в области безопасности и обороны, как это было согласовано национальными партнерами.

Что касается роли международного сообщества, то здесь идея ясна. Начинается новый этап завершения переходного периода, который требует нашего дальнейшего участия и полной приверженности оказанию содействия народу Гвинеи-Бисау в решении глубоко укоренившихся политических, социальных и экономических проблем. Сразу же после проведения выборов вновь избранное правительство будет нуждаться в чрезвычайной бюджетной поддержке для того, чтобы, среди прочего, погасить задолженность по заработной плате, что позволит приступить к необходимой работе по восстановлению государства в атмосфере спокойствия и стабильности. В дальнейшем огромную важность будет иметь долгосрочная приверженность международного сообщества оказанию финансовой и технической поддержки, с тем чтобы обеспечить восстановление государства и привести в действие экономику. В этой связи я призываю Совет использовать его влияние, чтобы содействовать мобилизации ресурсов в интересах реализации комплексной «дорожной карты» Гвинеи-Бисау в деле восстановления государства в соответствии с резолюцией 2048 (2012).

Что касается комплексного присутствия Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау, то ЮНИОГБИС благодаря содействию многостороннему и многосекторальному национальному диалогу, в том числе по вопросам обороны и безопасности, призвано и впредь оказывать поддержку усилиям, направленным на миростроительство в стране и восстановление государства, с упором на стабильность и устойчивое развитие в Гвинее-Бисау. Хотя миссия призвана и впредь оказывать консультационные услуги по стратегическим и политическим вопросам и участвовать в мониторинге, поощрении и защите прав человека, а также в решении гендерных вопросов, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций также должны получать поддержку, с тем чтобы усовершенствовать свое техническое содействие национальным заинтересованным сторонам в вопросах, связанных с реформой государственного управления, предоставления социальных услуг и оживления экономики. Что касается последнего аспекта, то я призываю международные финансовые учреждения приложить все усилия в целях укрепления поддержки социально-экономическому оживлению Гвинеи-Бисау.

Я полагаю, что, если мы не сумеем незамедлительно оказать необходимую помощь новому правительству, то восстановленный конституционный порядок может очень скоро столкнуться с опасностью коллапса. Такой коллапс верховенства права в Гвинее-Бисау — помимо того, что это сведет на нет наши усилия и сделанные капиталовложения, — может повлечь за собой более разрушительные результаты, по сравнению с тем, что мы когда-либо наблюдали в этой стране.

И последнее по порядку, но не по важности: я хочу выразить искреннюю признательность и воздать должное той роли, которую сыграла страновая группа Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау, в частности Программа развития Организации Объединенных Наций, чьи усилия по мобилизации ресурсов и координационная роль в этот важный период, а также профессионализм и приверженность делу содействовали проведению выборов.

Мне посчастливилось своими глазами наблюдать достойную подражания работу, бескорыстный профессионализм и приверженность моих коллег по страновой группе Организации Объединенных Наций и ЮНИОГБИС, которые работали согласованно и скоординированно. Доверие, свобода и содействие, которые я и мои коллеги получали от Секретариата, являются бесценными. Я глубоко благодарен Генеральному секретарю и заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам.

В заключение своего выступления я хотел бы еще раз выразить мою глубочайшую признательность нашим партнерам, в частности Африканскому союзу, СПЯС, ЭКОВАС и Европейскому союзу, за их совместные усилия в поддержку решения важнейших задач, порученных нам Советом Безопасности, и за содействие восстановлению конституционного порядка в Гвинее-Бисау. В деле обеспечения стабильности и развития в Гвинее-Бисау огромную роль будет и впредь играть продолжение совместных усилий международного сообщества.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Рамуш-Орту за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово послу Патриоте.

**Г-н Патриота** (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за приглашение

выступить в Совете Безопасности в моем качестве Председателя структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству (КМС). Разрешите мне поздравить народ Гвинеи-Бисау с мирным и активным участием во втором туре президентских выборов, который стал одним из важнейших шагов в истории страны. Я еще раз благодарю всех партнеров Гвинеи-Бисау, которые предоставили ресурсы, финансовую поддержку и наблюдателей. Я хотел бы также выразить Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Жозе Рамуш-Орте особую признательность за проделанную им бесценную работу. Благодаря своим особым личным качествам и преданности своему делу, он стал важным проводником политики Организации Объединенных Наций и внес решающий вклад в этот процесс.

Пока мы ждем оглашения результатов, разрешите мне рассказать о некоторых важных дискуссиях, которые мы провели в структуре по Гвинее-Бисау в последние несколько месяцев с целью содействия дальнейшим шагам.

Во-первых, структура внимательно следила за ситуацией на протяжении всего переходного периода. Мы сделали два заявления для печати, в которых призвали все стороны признать результаты выборов как демократическое выражение воли народа Гвинеи-Бисау. Структура была форумом, который помогал улучшать координацию действий главных региональных и международных партнеров — аспект, который, скорее всего, станет еще более важным в свете нашей подготовки к возобновлению полномасштабного международного сотрудничества с этой страной.

По итогам моего визита, который я нанес в Бисау в январе вместе с помощником Генерального секретаря г-жой Джуди Чен-Хопкинс, структура приступила также к процессу заблаговременного планирования нашей работы в период после выборов. В этой связи, чтобы иметь ориентиры в этом процессе, я предложил структуре и Совету рассмотреть три реально достижимых среднесрочных цели в области миростроительства: завершение всего демократического цикла в Гвинее-Бисау, активная работа в области обеспечения продовольственной безопасности и основных социальных показателей, а также активная координация и глубокое понимание в деле продвижения модернизации сектора безопасности и обороны.



Я также считаю, что структура смогла укрепить свое партнерство с Объединенным отделением Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) и координацию действий со Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Жозе Рамуш-Ортой. Важным моментом является также координация усилий с Фондом миростроительства (ФМС), которая нашла свое отражение в финансировании Фондом проектов от поддержки избирательного процесса и создания Национальной комиссии по планированию и стратегической координации (НКПСК) до расширения возможностей трудоустройства женщин и молодежи.

Во-вторых, необходимо помнить, что мы только что вступили на путь реализации нашей первой среднесрочной стратегической цели завершения всего демократического цикла. Во всех демократических системах процесс формирования правительства сопряжен с разного рода сложностями, а в такой стране, как Гвинея-Бисау, эта задача представляется еще более сложной, поскольку страна только начинает выбираться из институциональной пропасти и сталкивается с серьезными социально-экономическими проблемами. Мы приветствуем первые шаги, предпринимаемые назначенным, но еще не утвержденным премьер-министром Домингушем Симоешем Перейрой на пути обеспечения инклюзивности и диалога.

Как мы уже неоднократно отмечали, международная помощь должна оказываться с самого первого дня. Ведь ключевыми элементами укрепления демократического перехода являются также такие острые вопросы, как выплата заработной платы, особенно гражданским служащим секторов образования и здравоохранения, и обеспечение продовольственной безопасности. Поэтому тут нужна решительная и оперативная поддержка. Для обеспечения готовности КМС оказывать помощь я буду поддерживать контакты со Специальным представителем г-ном Рамуш-Ортой и другими партнерами, например Всемирным банком.

Я считаю, что с технической точки зрения мы сегодня находимся в более благоприятном положении для возобновления сотрудничества с Гвинеей-Бисау. Одним из ключевых элементов наращивания потенциала и углубления прозрачности может стать предложение Специального представителя Генерального секретаря о создании программы

повышения эффективности правительства. Эта программа вписывается в круг приоритетов, определенных новым правительством для обеспечения национальной ответственности, и основана на широких консультациях со всеми международными партнерами. Мы надеемся на сотрудничество с вновь избранными властями в деле пересмотра стратегических направлений в области миростроительства и установления партнерства с ФМС по ряду национальных приоритетов в области миростроительства. Мы уже можем рассчитывать на более высокий уровень координации с ключевыми партнерами и на вселяющее надежду профессиональное руководство в Бисау. Успешный переход скорее всего мобилизует традиционных и новых партнеров, которые вполне могут создать уникальные возможности.

Теперь я перехожу к следующему моменту. Помимо чрезвычайной бюджетной поддержки с целью обеспечения функционирования правительства, мы приветствовали предложение Специального представителя Генерального секретаря провести как можно быстрее конференцию доноров, чтобы намерение международного сообщества возобновить сотрудничество со страной могло материализоваться в столь необходимые конкретные обязательства и суммы. В то же время мы понимаем, что для обеспечения эффективности такой поддержки необходимо создать соответствующие условия.

Как отметила помощник Генерального секретаря г-жа Джуди Чен-Хопкинс на последнем неофициальном заседании нашей структуры, конференция доноров не должна проходить по инерционному сценарию. Нам нужно оговорить и сформировать эффективную и более совершенную техническую базу для дальнейшей работы. Нам нужно подумать, как нам добиться конкретных результатов в Гвинее-Бисау с наименьшими затратами, как раскрыть огромный потенциал страны в области сельского хозяйства, в сфере обслуживания и туризма и как, в первую очередь, помочь народу этой страны реализовать свое желание выбраться из цикла нищеты и нестабильности.

В-четвертых, что касается модернизации сектора безопасности и обороны, то, я думаю, сейчас у нас есть хорошая возможность разработать всестороннюю и более эффективную стратегию поддержки законных властей. Экономическое сообщество западноафриканских государств играет в этом

плане важную ведущую роль, и мы должны быть готовы продолжать поддерживать его усилия — и усилия других партнеров — ресурсами и кадрами. КМС готова играть координирующую роль, делать стратегические рекомендации и стать платформой, объединяющей основных партнеров вокруг общих целей.

Такая работа будет иметь большое значение в деле содействия созданию политического пространства, которое столь необходимо для продвижения сложных процессов. Как мы уже отмечали ранее, реформа сектора безопасности в Гвинее-Бисау не должна быть изолированным процессом и не должна концентрироваться исключительно на структурах высшего уровня. Она взаимосвязана с реформами в других ключевых секторах: оживлением экономической деятельности, примирением и политическим диалогом, а также созданием возможностей и политических альтернатив с целью укрепления демократической стабильности.

Я вновь подчеркиваю исключительную важность обеспечения того, чтобы ни одна социальная группа не осталась за бортом и чтобы интересы всех групп получили надлежащее признание. В наших расчетах мы также должны учитывать эти реальности, потому что они помогут нам разработать наиболее эффективные стратегии продвижения к реалистичным целям. В этой связи мы с нетерпением ждем запланированную на следующий месяц национальную конференцию по модернизации и реорганизации сектора безопасности, и мы приветствуем усилия, которые ЮНИОГБИС прилагает для проведения диалога и углубления осведомленности по этому вопросу.

Теперь я перехожу к последнему моменту, который касается предстоящего продления Советом мандата ЮНИОГБИС. Как отметил Специальный представитель г-н Рамуш-Орта на последнем заседании нашей структуры, связь между КМС, в том числе как политическим органом, и ЮНИОГБИС должна быть основой основ мандата Отделения.

В резолюции 2103 (2013) говорится о готовности КМС вновь сотрудничать с Гвинеей-Бисау, как только это позволят условия, и о необходимости дальнейшего переориентирования деятельности системы Организации Объединенных Наций в области государственного строительства и миростроительства, а также работы Фонда миростроительства

на цель укрепления мира в Гвинее-Бисау. Я считаю, что в этом направлении мы уже проделали большую работу. Опираясь на эту работу, Совету целесообразно подумать о необходимости укрепления тех элементов мандата ЮНИОГБИС, которые касаются партнерства между Отделением и КМС, потенциала этого партнерства в области усиления координации, подготовки дополнительных стратегических рекомендаций в отношении главных, реально выполнимых национальных миростроительных приоритетов, а также расширения сотрудничества с ФМС и другими институциональными партнерами.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Патриота за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово представителю Гвинеи-Бисау.

**Г-жа д'Алва** (Гвинея-Бисау) (*говорит по-английски*): От имени моего правительства и народа Гвинеи-Бисау я хотела бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за возможность участия моей делегации в работе Совета и за предоставление мне слова.

Я хотела бы выразить Объединенному отделению Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) признательность за работу, проделанную им за время действия своего мандата. Я хотела бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Жозе Рамуш-Орту за его неустанные усилия и плодотворную работу в ходе самого сложного переходного процесса, который когда-либо происходил в Гвинее-Бисау. Тот факт, что он является выходцем из дружественной нам португалоговорящей страны и имеет богатый опыт в вопросах перехода и укрепления мира в его собственной стране, является плюсом для Гвинеи-Бисау, и он помог нам успешно провести вчера президентские выборы.

Кроме того, мы хотели бы поблагодарить Постоянного представителя Бразилии и Председателя структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству посла Антониу ди Агияра Патриота, а также представителя Мозамбика и нынешнего Председателя Сообщества португалоязычных стран г-на Бернарду Серажи.

Со времени произошедшего в 2012 году государственного переворота и в течение двухлетнего переходного периода в этом зале было проведено много заседаний по вопросу Гвинеи-Бисау, на которых представлялась и анализировалась информация о достигнутом прогрессе и перспективах восстановления конституционного порядка в Гвинее-Бисау. И вот теперь народ моей борющейся страны, наконец, вновь осуществил свое право выбирать своих лидеров. Вчера, 18 мая, состоялся еще один тур президентских выборов, в котором участвовали два кандидата — г-н Жозе Мариу Ваш и г-н Нуну Гомеш Набьям. Тринадцатого апреля были одновременно проведены президентские и парламентские выборы; в парламентских выборах победу одержала Африканская партия независимости Гвинеи и Кабо-Верде, получив в законодательном органе абсолютное большинство мест. Вчерашними выборами переходное правительство выполнило одну из важнейших рекомендаций резолюции 2048 (2012), в которой содержался призыв к восстановлению в стране конституционного порядка. Это стало лишь первым шагом в процессе наделения страны способностью нормализовать ее взаимоотношения с международным сообществом и своим собственным народом, а также в возвращении народу его законного права на избрание своих собственных руководителей. Несмотря на этот важный шаг, стране предстоит еще многое сделать, чтобы оправиться от своих социально-экономических проблем, и новым властям не удастся справиться с ними и восстановить надежный мир в отсутствие поддержки со стороны международного сообщества. В этой связи мы одобряем предпринятую инициативу организовать международный «круглый стол» по вопросам финансирования Гвинеи-Бисау.

Общее чувство гражданской ответственности и спокойствие народа Гвинеи-Бисау, а также самое широкое в истории страны участие в обоих турах избирательного процесса свидетельствуют о решимости народа доказать всему миру, что он стремится к демократии и преисполнен готовности выполнить свою роль. По этим причинам наш скромный народ заслуживает поддержки и внимания со стороны международного сообщества и Совета Безопасности в сохранении своего единства и бдительности в этот крайне важный период после выборов, чтобы его голос наконец смог принести плоды. Он на протяжении многих месяцев молча страдал без

всякого вознаграждения, но хранили надежду на то, что в результате выборов его ожидания сбудутся и будут восстановлены мир и безопасность, а вместе с ними вернуться и наши партнеры, чтобы помочь нам укрепить нашу демократию и государственные институты в целях построения такого стабильного общества, которое могло бы продвигаться по пути устойчивого развития.

Мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы от имени нашей делегации поблагодарить всю систему Организации Объединенных Наций, Африканский союз, Европейский союз, Экономическое сообщество западноафриканских государств, Сообщество португалоязычных стран, и все те страны — особенно Тимор-Лешти, Нигерию и других двусторонних партнеров, — которые оказали Гвинее-Бисау финансовую и техническую поддержку в организации и проведении этих выборов, а также всех международных наблюдателей, которые приняли участие в этом процессе и обеспечили его свободное, транспарентное и справедливое проведение.

При наличии мира и стабильности Гвинея-Бисау, небольшая страна с населением в 1,6 млн. человек, располагает достаточным количеством природных ресурсов для того, чтобы быть самостоятельной, при условии, что наши партнеры будут оказывать нам содействие в охране этих ресурсов и их использовании на благо развития нашей страны. В последние годы нестабильности наши ресурсы незаконно истощались. На этом новом этапе после выборов поддержка со стороны наших партнеров будет нужна нам больше, чем прежде, в целях оказания нам содействия в развитии наших людских ресурсов и передачи нам технологий, чтобы мы могли использовать свои ресурсы таким образом, чтобы сохранить их для грядущих поколений, а также помочь нам уберечь наши воды и острова от незаконной деятельности по обороту наркотиков. Мы рассчитываем на финансовую поддержку всех наших партнеров в целях улучшения экономического положения в стране и проведения и завершения реформы сектора безопасности, которая столь настоятельно необходима в целях поддержания мира и стабильности в Гвинее-Бисау.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Мозамбика.



**Г-н Серажи (Мозамбик)** (*говорит по-английски*): Сначала мне хотелось бы поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением Республики Корея на пост Председателя Совета Безопасности в мае этого месяца. Хотелось бы также поблагодарить Вас за направленное в адрес нашей делегации приглашение принять участие в этом важном заседании от имени 18 государств — членов Сообщества португалоязычных стран (СПЯС).

Мы приветствуем доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинеи-Бисау и деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинеи-Бисау (S/2014/333) и высоко оцениваем происходящие там позитивные и весьма обнадеживающие события. Мы также приветствуем заявление Постоянного представителя Бразилии и Председателя страновой структуры по Гвинеи-Бисау Комиссии по миростроительству Его Превосходительства посла Антониу Патриоты. В этой связи, мы высоко ценим неизмеримую поддержку Организации Объединенных Наций и других международных субъектов в работе по восстановлению конституционного порядка в Гвинеи-Бисау, который был нарушен совершенным 12 апреля 2012 года государственным переворотом. Хотелось бы также положительно оценить неустанные усилия Специального представителя Генерального секретаря г-на Жозе Рамуш-Орты, который воодушевляет народ Гвинеи-Бисау и мобилизует международные усилия на поиск надежных способов преодоления этого кризиса.

Сообщество португалоязычных стран постоянно поддерживало прилагаемые на местах усилия по стабилизации Гвинеи-Бисау и оказывало содействие избирательному процессу, направив туда своих собственных наблюдателей за ходом проведения выборов во главе с бывшим министром иностранных дел и сотрудничества Мозамбика г-ном Леонарду Сантушем Симау. Поэтому мы воздаем должное гвинейскому народу за проведение 13 апреля свободных, заслуживающих доверия и транспарентных выборов. Сохранив в ходе этих выборов атмосферу спокойствия и порядка, народ Гвинеи-Бисау доказал всему миру, что он стремится восстанавливать свою страну в здоровой и стабильной обстановке. Мы разделяем мнение международного

сообщества о том, что всем политическим субъектам и обществу Гвинеи-Бисау в целом надлежит с уважением воспринять результаты парламентских и президентских выборов в качестве ключевого шага на пути создания законной власти и восстановления конституционного порядка. Мы призываем их провести инклюзивный национальный диалог, нацеленный на достижение долгосрочной политической, экономической и социальной стабильности.

Политическая ситуация в Гвинеи-Бисау, тем не менее, по-прежнему вызывает беспокойство. Серьезные инциденты и сохраняющаяся безнаказанность тех, по чьей вине они происходят, указывают на то, что правоохранные органы Гвинеи-Бисау нуждаются в укреплении и модернизации. Помимо этого, свидетельствами серьезности положения дел служат такие проблемы, как нехватка продовольствия, рост числа забастовок в связи невыплатой заработной платы в различных отраслях экономики и социальной сферы и нерегулярное функционирование значительного числа школ. Мы призываем международное сообщество поддержать будущие законные и демократические власти Гвинеи-Бисау в решении стоящих перед ними многочисленных сложных проблем, в том числе в проведении реформы сектора безопасности. СПЯС также выступает за скорейшее проведение конференции доноров, чтобы безотлагательно мобилизовать ресурсы для удовлетворения срочной потребности в чрезвычайной помощи и решения более долгосрочных приоритетных задач восстановления различных социально-экономических секторов, что создаст условия для устойчивого развития страны.

В заключение мы еще раз заявляем о решимости Сообщества португалоязычных стран совместно с Организацией Объединенных Наций и более широким международным сообществом тесно сотрудничать с будущими законными властями Гвинеи-Бисау в целях эффективной стабилизации страны.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Список ораторов на этом исчерпан. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения данного вопроса.

*Заседание закрывается в 15 ч. 40 м.*